

factoría de C. I. T. E. S. A., en Málaga

RAFAEL G.^o de CASTRO PEÑA y RICARDO MEXIA, arquitectos

132 - 37

sinopsis

La nave-taller y el edificio que alberga las oficinas y laboratorios, constituyen las edificaciones más importantes de este complejo fabril. La nave ofrece la posibilidad de adaptarse a los diferentes tipos de fabricación que, en el futuro, pudieran aconsejar cambios en la distribución interior; aparece como un volumen, con forma de caja, en la que se pueden alojar las distintas cadenas de fabricación con la máxima libertad. El edificio de oficinas, que tiene dos plantas, presenta una ordenación reticular muy sencilla, acusando, al exterior, la zona de Dirección por medio de un chapado de piedra de la región. El depósito de agua y la torre de refrigeración que se han resuelto en formas geométricas puras, dejando el hormigón visto, forman un conjunto con la fachada norte de la fábrica, totalmente ciega, de gran interés plástico.

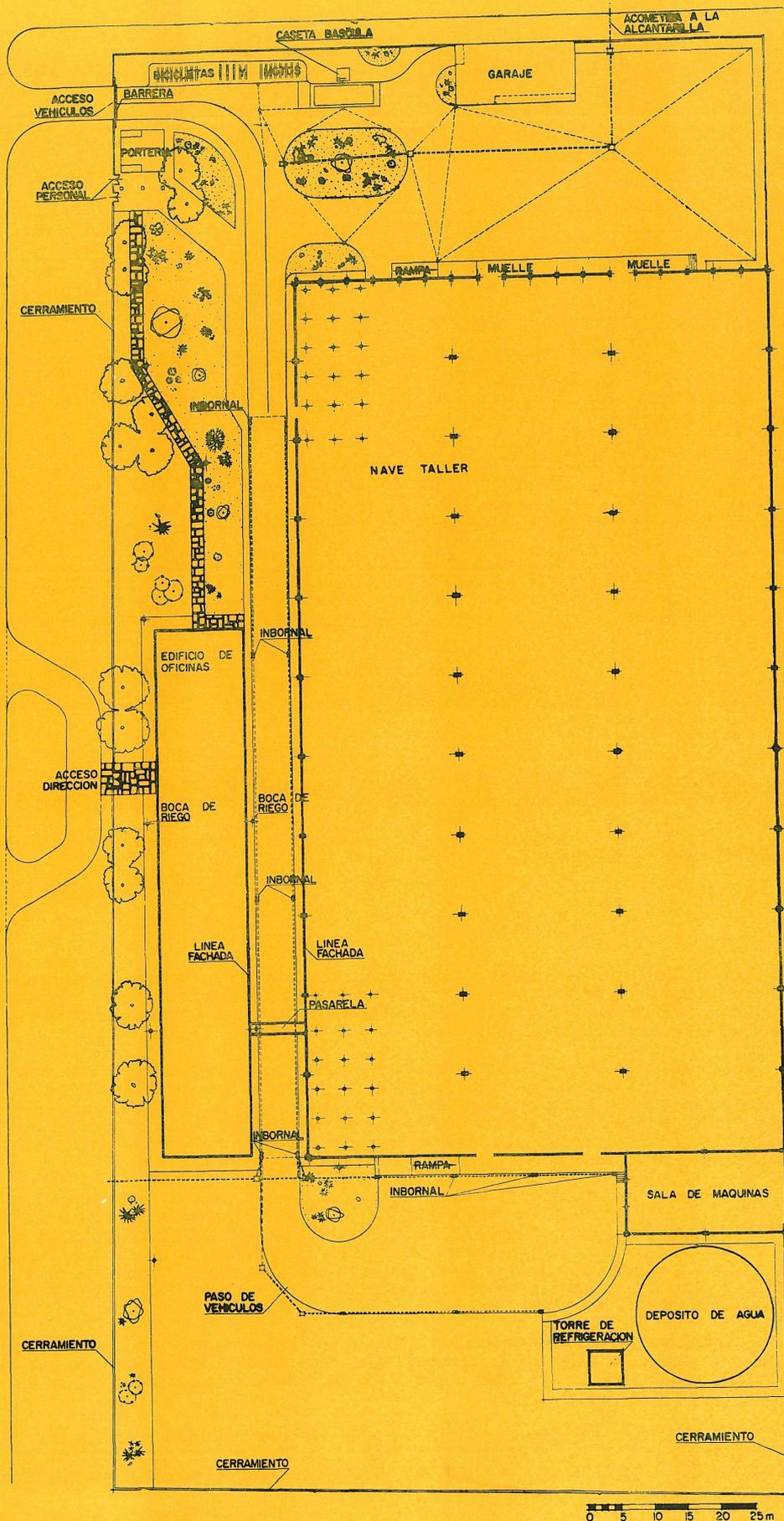
Las edificaciones destinadas a albergar las oficinas y laboratorios, y la nave-taller fueron las que sirvieron de punto de partida para el planeamiento y organización de este complejo fabril, construido sobre un solar extraordinariamente alargado.

El edificio de la nave-taller, proyectado y dirigido por el arquitecto Rafael García de Castro, ofrece la posibilidad de poderse adaptar a los diferentes tipos de fabricación que, en el futuro, pudieran aconsejar cambios en la distribución interior; su volumen—lo más diáfano posible—constituye la caja, en la que se pueden alojar las distintas cadenas de fabricación con la máxima libertad; su planta está trazada según un módulo de 24×12 metros.

Con objeto de conseguir la mayor flexibilidad posible para el montaje de las instalaciones interiores—a lo largo y ancho del techo—, así como para permitir la colocación de elementos auxiliares sobre la cubierta—en las zonas próximas a los soportes—, y teniendo en cuenta las ventajas que ofrece un colchón de aire ventilado, como aislante térmico, se adoptó la solución siguiente: de cubierta plana con lucernarios en bandas continuas horizontales de material translúcido y de fuerte aislamiento térmico.

Y para lograr una eficiente iluminación, aun en el caso de que interesase hacer una entreplanta, se proyectó el volumen de la nave, dividido en dos cuerpos horizontales, superpuestos, separados por una fila de ventanas, colocadas a 2,30 m de altura.

La cimentación se llevó a cabo a base de sistemas de pilotes encepados y arriostrados con vigas perimetrales y centrales; el material de cobertura es plancha de Dachal; los lucernarios van montados sobre la cubierta con ligera



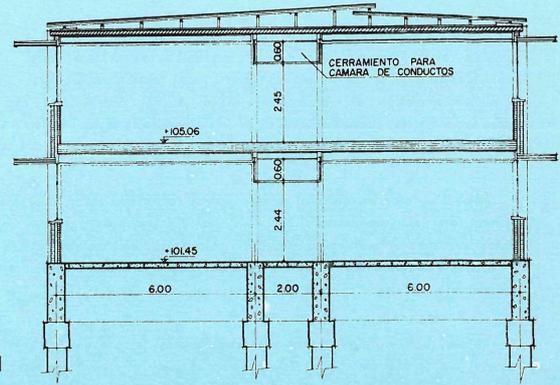
pendiente, quedando levantados — en su parte más alta— alrededor de 40 cm, espacio aprovechado para proporcionar una banda de ventilación continua a la nave y al colchón de aire comprendido entre el material de cubierta montado sobre planchas Viroterm y el cielorraso de Porexpan, dispuesto sobre una retícula metálica, que enrasa las caras inferiores de las vigas de hormigón pretensado, espaciadas cada 2 m, que salvan los 12 m de luz entre cada dos vigas Pratt.

Los 700 empleados tienen entrada a la nave por la fachada E., a través de dos puertas; y desde los vestíbulos inmediatos pueden acceder a los aseos—situados al mismo nivel de la nave—, a la propia nave-taller, o a los vestuarios—situados en una entreplanta—.

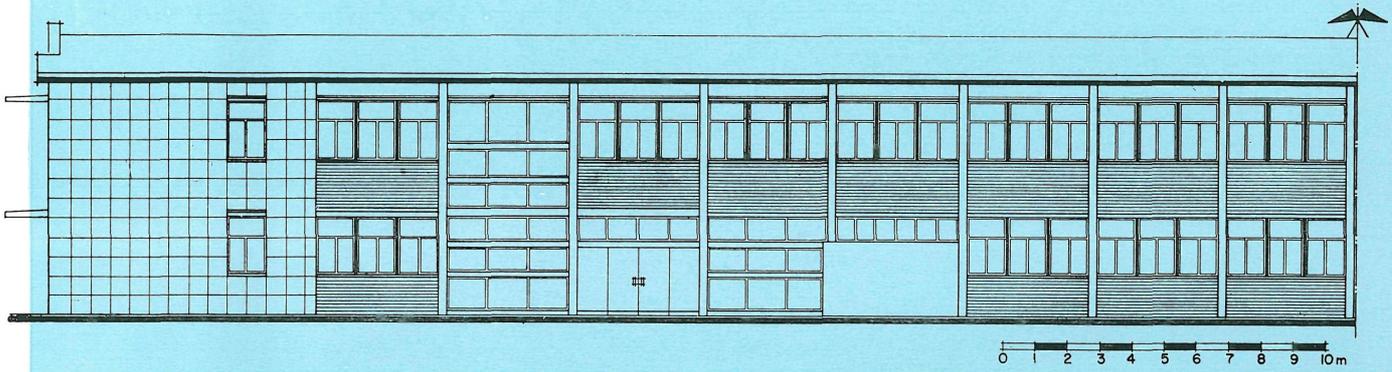
En cuanto al tratamiento dado a los alzados, las fachadas E. y O. están constituidas por un vigoroso muro, de hormigón en masa, quebrado y estriado con relieve de 20 cm, sobre el cual se aprecia el cuerpo superior, de ladrillo visto, dividido en franjas alternadas de color rojo y blanco.

planta general

nave de oficinas



semi-alzado este sección transversal



Las fachadas N. y S. van enfoscadas y pintadas con Lesar, hasta el enrase con los muros de hormigón laterales, con un entrante de 10 centímetros; el cuerpo alto está tratado con los mismos materiales y acabados que las fachadas E. y O.

Se ha construido una gran explanada de acceso en el extremo S. de la Factoría, para el movimiento de entrada de todos los materiales y circulación de los automóviles y vehículos en general.

Una calle de 8 m de anchura separa el edificio de oficinas de la nave-taller y establece la comunicación con la explanada N., por donde se realiza la salida del material terminado.

La entrada general a la Factoría se realiza a través de la única portería situada en la explanada S. La Dirección tiene acceso directo independiente desde el Paseo de Martiricos. La zona comprendida entre la portería y el edificio de oficinas y entre ésta y el cerramiento se halla dedicada a jardines.



El edificio de oficinas, de dos plantas, proyectado y dirigido por los arquitectos Rafael García de Castro y Ricardo Mexía, presenta una ordenación reticular muy sencilla, acusándose al exterior, en uno de sus extremos, la situación de la Dirección, con un chapado de piedra de la región, que destaca sobre el resto realizado con ladrillo blanco.

Se han construido airoas viseras, de 1,30 m de vuelo, como protección del sol, sobre todos los huecos del edificio, las cuales le imprimen un carácter muy marcado de horizontalidad, con la fuerte sombra arrojada por los voladizos.

El vestíbulo destaca, en la composición de la fachada, por su carpintería de aluminio y su modulación distinta de la del resto, quedando de manifiesto el hueco de escalera, enmarcado entre un muro de piedra que asoma al exterior en las dos plantas; y un elemento ciego, también de piedra, que cierra en el extremo N. del vestíbulo la centralita telefónica.

El depósito de agua y la torre de refrigeración se han resuelto en forma geométrica pura, dejando el hormigón visto, formando un conjunto con la fachada N. de la fábrica, totalmente ciega, de gran interés plástico.

Fotos: BLANCO y NARANJO, y SALAS



Usine de C.I.T.E.S.A. à Málaga

Rafael García de Castro Peña et Ricardo Mexía, architectes.

Le hall-atelier et l'édifice qui abrite les bureaux et laboratoires, constituent les bâtiments les plus importants de cet ensemble industriel.

Le hall offre la possibilité d'adaptation aux différents types de fabrication qui pourraient, dans l'avenir, conseiller des changements de distribution intérieure; c'est un parallélépipède où peuvent être logées les diverses chaînes de fabrication avec la maximum de liberté.

L'immeuble des bureaux, de deux étages, présente une structure réticulaire très simple. A l'extérieur, la zone de Direction est accusée au moyen d'un revêtement en pierre de la région.

Le dépôt d'eau et la tour de réfrigération qui ont été exécutés en formes géométriques pures, laissant le béton vu, forment un ensemble avec la façade nord de l'usine, totalement aveugle, de grand intérêt plastique.

CITESA Factory in Málaga

Rafael García de Castro Peña & Ricardo Mexía, architects.

The most important feature of this factory is the main workshop and the offices and laboratory building.

The workshop nave can be easily adapted to a variety of manufacturing uses, in keeping with possible future changes in the production program. It is basically a big box, into which a large range of different production lines can be fitted.

The office building is planned as a rectangular cellular unit, which provides a very simple distribution pattern. The director's office is emphasized by covering the outside walls with special local stone slabs.

The water and the cooling towers take the form of pure geometric shapes. The north face of the factory, which has no windows, together with the outline of these towers, which are of bare concrete, provide a view of great plastic power.

Fabrik der C.I.T.E.S.A. in Málaga

Rafael García de Castro Peña und Ricardo Mexía, Architekten.

Die Fabrikhalle und das Büro- und Laboratoriumsgebäude bilden den Mittelpunkt dieser Fabrik.

Die Halle kann den verschiedensten Fabrikationsmöglichkeiten angepasst werden, die in der Zukunft eventuelle Änderungen in der inneren Aufteilung für zweckmässig erscheinen lassen könnten. Die Halle bildet einen einzigen kastenförmigen Raum, in dem sich die einzelnen Fabrikationsstufen wie an einer Kette mit der grössten Ungezwungenheit aneinanderreihen.

Das zweistöckige Bürogebäude weist eine einfache netzartige Aufteilung auf. Die Direktionsräume sind von aussen durch Furnierung mit aus der dortigen Gegend stammenden Steinen zu erkennen.

Der Wasserbehälter und der Turm für die Klimaanlage, beide in rein geometrischer Form mit Sichtbeton gelöst, bilden mit der vom plastischen Standpunkt interessanten, fensterlosen Nordfassade ein harmonisches Ganzes.